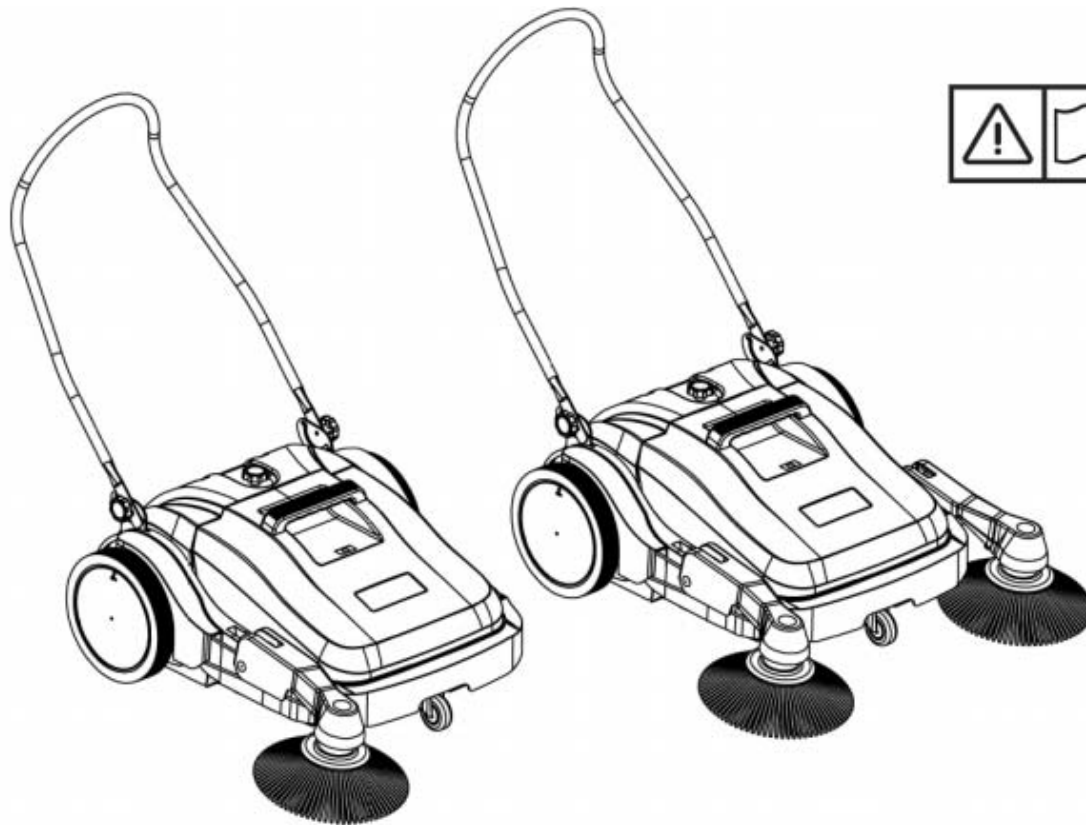
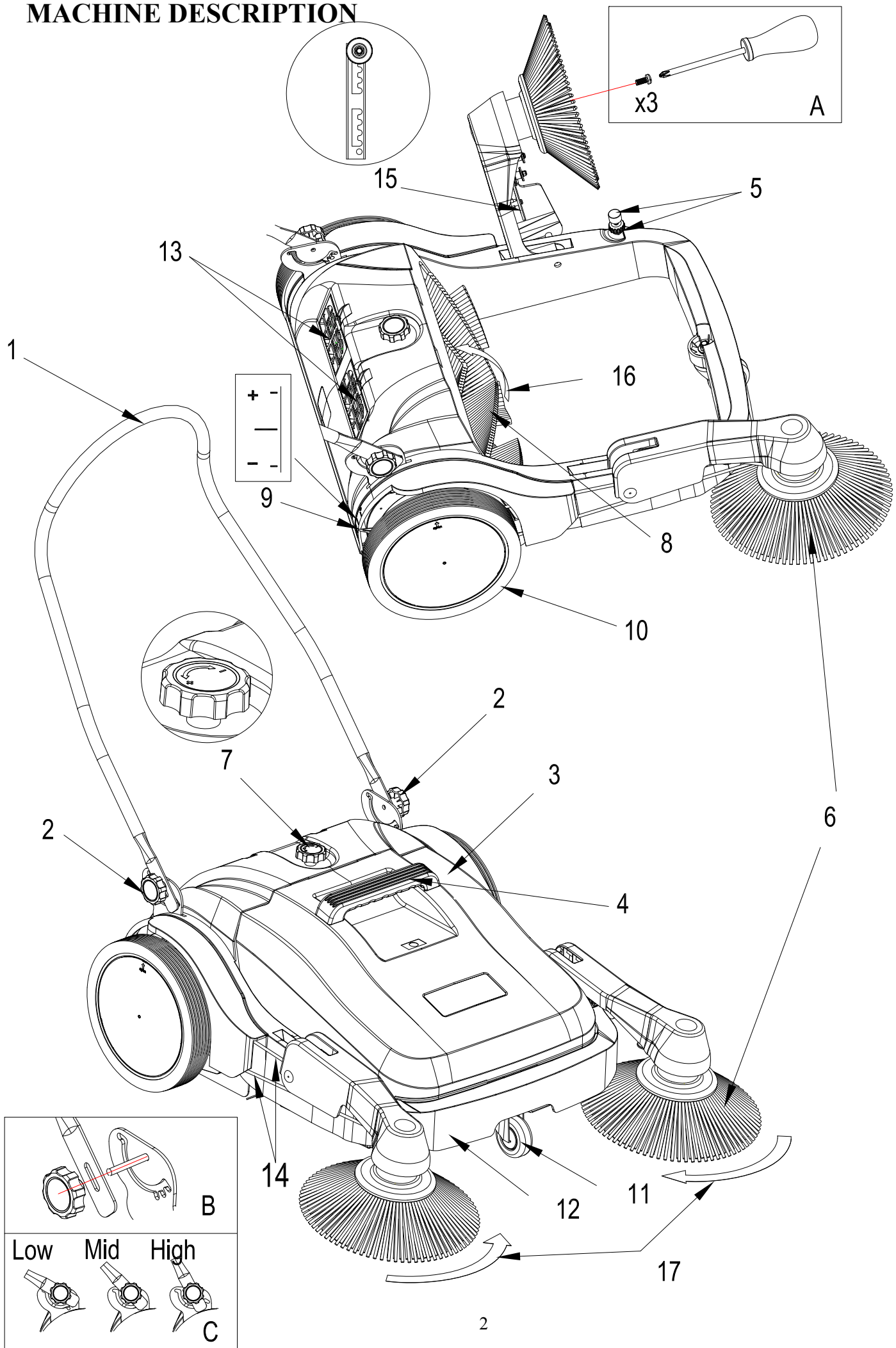


# SW200 700/SW250 920/FLOORTEC 570M/FLOORTEC 592M MANUAL PUSH SWEEPER INSTRUCTION FOR USE



|             |                                |    |
|-------------|--------------------------------|----|
| ENGLISH     | INTRODUCTION FOR USE.....      | 3  |
| DEUTSCH     | ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH.....  | 4  |
| FRANÇAIS    | MODE D'EMPLOI.....             | 5  |
| NEDERLANDS  | INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK.....  | 6  |
| ITALIANO    | ISTRUZIONI PER L'USO.....      | 7  |
| NORSK       | BRUKSANVISNING.....            | 8  |
| SVENSKA     | BRUKSANVISNING.....            | 9  |
| DANSK       | BRUGSANVISNING.....            | 10 |
| SUOMI       | KÄYTTÖOPAS.....                | 11 |
| ESPAÑOL     | INSTRUCCIONES PARA EL USO..... | 12 |
| PORTUGUÊS   | INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.....  | 13 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ    | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....            | 14 |
| TÜRKÇE      | KULLANMA TALİMATI.....         | 15 |
| SLOVENŠČINA | NAVODILA ZA UPORABO.....       | 16 |
| SLOVAK      | NÁVOD NA POUŽITIE.....         | 17 |
| ČESKÝ       | NÁVOD K OBSLUZE.....           | 18 |
| POLSKI      | INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.....    | 19 |
| MAGYAR      | HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.....     | 20 |
| ROMÂNĂ      | INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE..... | 21 |
| БЪЛГАРСКИ   | УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА.....      | 22 |
| РУССКИЙ     | ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.....  | 23 |
| EESTI KEEL  | KASUTUSJUHEND.....             | 24 |
| LATVISKI    | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....    | 25 |
| LIETUVIŲ    | NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJOS.....  | 26 |
|             | TECHNICAL DATA.....            | 27 |

# MACHINE DESCRIPTION



## INTRODUCCIÓN

**NOTA:** Los números entre paréntesis se refieren a los componentes que se muestran en el capítulo Descripción de la máquina.



Antes de utilizar la máquina, lea atentamente este manual.

## PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Cualquier reparación debe realizarse en un Centro de servicio de Nilfisk por un personal calificado, usando Nilfisk solo piezas de repuesto y accesorios originales. Para obtener más información, póngase en contacto con el distribuidor local.

## DESEMBALAJE / ENTREGA

Al momento de la entrega, compruebe que el embalaje y la máquina no estén dañados durante el transporte. En caso de daños visibles, mantenga el embalaje completo para que esté revisado. Póngase en contacto con el distribuidor inmediatamente para presentar una reclamación por daño de transporte.

Compruebe el contenido del paquete para asegurarse de que se incluyan los siguientes elementos:

- 1, La máquina
- 2, Escoba lateral (x1 o x2)
- 3, Tornillos de la escoba lateral (x3 o x6)
- 4, Manillar
- 5, Tuercas del manillar (x2)
- 6, Instrucción para el uso y lista de las piezas

## INSTRUCCIONES GENERALES

A continuación, se muestran advertencias y precauciones específicas sobre posibles daños a las personas y al equipo.



**¡ADVERTENCIA!**  
Para reducir el riesgo de incendio o lesiones personales:

- La barredora no es adecuada para la recogida de polvos peligrosos.
- La barredora no es adecuada para recoger líquidos.
- La barredora debe utilizarse en condiciones secas, no debe utilizarse ni mantenerse al aire libre en condiciones húmedas.
- No recoja materiales tóxicos, carcinógenos, combustibles u otros materiales peligrosos como amianto, arsénico, bario, berilio, plomo, pesticidas u otros materiales nocivos.
- No recoja las colillas de cigarrillos quemados u otros objetos en llamas tales como cenizas, fósforos o similares.
- Para retirar vidrio, metales u objetos afilados de la tolva, use guantes gruesos para evitar lesiones personales.
- Vacíe la tolva después de cada uso.
- No utilice la barredora en superficies inclinadas.
- No permita que se utilice como un juguete. Preste mucha atención cuando utilice la máquina cerca de niños.
- Utilice únicamente escobas de Nilfisk originales.
- Durante la operación de barrido, los materiales extraños pueden entrar en los ojos del operador. Por lo tanto, es aconsejable usar gafas protectoras.
- Por favor tenga cuidado. Preste mucha atención al funcionamiento de la máquina y utilice el sentido común. No utilice la máquina cuando esté cansado, distraído, bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos que pueden comprometer el control sobre la máquina.

## DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (véase la figura en la página 2)

1. Manillar Montaje como en la página 2 B
2. Perillas de ajuste de la manija
3. Tolva
4. Manija de la tolva

5. Perilla de ajuste de la altura de la escoba lateral
6. Escoba lateral Montaje como en la página 2 A
7. Perilla de ajuste de la altura de la escoba principal
8. Escoba principal
9. Indicador de ajuste de la escoba principal
10. Rueda motriz
11. Rueda
12. Chasis
13. Filtro
14. Correa
15. Estructura de la tensión de la correa
16. Dirección de rotación de la escoba principal
17. Dirección de rotación de la escoba lateral

## FUNCIONAMIENTO DE LA BARREDORA

1. Si es necesario, ajuste el manillar (1) a una de las 3 posiciones (como se muestra en la página 2 C) utilizando las perillas (2).
2. Sujete el manillar y empuje la máquina hacia adelante no más rápido que un ritmo de marcha normal. La máquina no funciona si se arrastra hacia atrás.
3. La tolva (3) debe vaciarse después de cada ciclo de trabajo y siempre que esté llena.

## DESPUÉS DE USAR LA MÁQUINA

Después de trabajar, antes de dejar la máquina: vacíe la tolva (3) y compruebe la escoba principal (8) para extraer materiales extraños (encajes, alambres, cuerdas o similares) que puedan comprometer el funcionamiento correcto.

Para guardar la máquina en un lugar estrecho, doblar el manillar (1).

- Afloje las perillas (2) y tire del manillar hacia arriba.
- Doble el manillar y ciérrelo.

A continuación, coloque la máquina en posición vertical para conservar las cerdas de la escoba.

## AJUSTE

Ajustar la altura de la escoba cuando las cerdas están desgastadas o cuando su eficiencia está comprometida.

1. Ajuste la altura de la escoba principal (8) con la perilla (7), el indicador amarillo (9) de la perilla girará para indicar el ajuste.



**Nota:** Si la presión del suelo de la escoba principal se ajusta en «+», se requiere fuerza física más alta para empujar la máquina, y el desgaste de la escoba se incrementa.

2. Ajuste la altura de la escoba lateral (6) con la perilla (5). Para girar la escoba lateral desde el suelo, atornille la parte superior de la perilla en el sentido antihorario, y luego fije la parte inferior de la perilla. En el lado opuesto, para girar la escoba lateral hacia abajo, desenrosque primero la parte inferior de la perilla y luego gire la parte superior de la perilla en el sentido horario, después de eso, fije la parte inferior de la perilla.

3. Si la correa (14) está suelta, ajústela por la estructura de tensión de la correa (15). Desenrosque los dos tornillos de la estructura y luego mueva la estructura (15) a la posición adecuada y fije los dos tornillos.

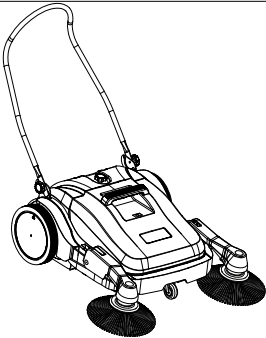
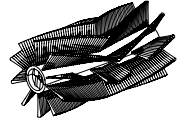
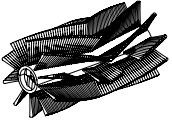
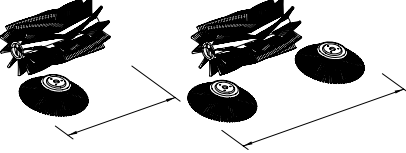
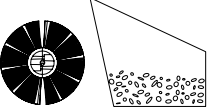
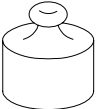
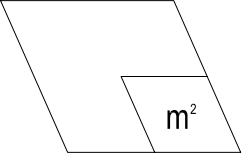
Después del ajuste, empuje la máquina para comprobar si se mueve suavemente, sin dificultad ni resistencia. De lo contrario, repita el procedimiento de ajuste.

Si se usa la escoba o la correa están desgastados, cámbielos.

## DESGUACE

Haga que la máquina se raspe por un rascador calificado.

# TECHNICAL DATA

|    | One side broom        | Two side brooms       |
|---|-----------------------|-----------------------|
|    | 1470*850*1120MM       | 1470*920*1120MM       |
|   | 850*375*940MM         | 920*375*940MM         |
|   | 480MM                 | 480MM                 |
|   | 700MM                 | 920MM                 |
|  | 38L                   | 38L                   |
|  | 19.5KG                | 20KG                  |
|  | 2800m <sup>2</sup> /h | 3680m <sup>2</sup> /h |



Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby Denmark  
Tel:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

